

JR柏駅を改良へ

南口改札とエレベーターの設置など



改良工事が待たれるJR柏駅。南口は円内に

JR柏駅に新たに南口を開設し、狭い快速線ホームの拡幅を行うこととなりました。併せて障害者・高齢者対策としてエレベーター・エスカレーターが設置されます。混雑解消と障害者・高齢者が利用しやすい駅改良に向け、大きな一歩が踏み出されます。

JR柏駅の平均乗降者数は、県下のJR駅中最高で、一日約三十二万人。特に朝夕の通勤・通学時間帯は、柏市民や近隣市町の住民などの駅利用者で、たいへん混雑しています。この混雑を駅舎の改良により抜本的に解消することをめざした「柏駅改良事業」が、この度実現することとなりました。

駅利用者の長年の願っていた「柏駅改良事業」では、同時に、市が進めている駅東口ダブルデッキと西口歩道橋へのエレベーターやエスカレーターへの設置を併せて、駅構内に同様の施設を整備し、障害者・高齢者が利用しやすい駅

駅利用者の長年の願っていた「柏駅改良事業」では、同時に、市が進めている駅東口ダブルデッキと西口歩道橋へのエレベーターやエスカレーターへの設置を併せて、駅構内に同様の施設を整備し、障害者・高齢者が利用しやすい駅

エレベーター、エスカレーターを設置するとともに、通路などの関連施設の整備を行います。

③南側自由通路の拡幅
現在の南側自由通路は新たに南口改札が開設されるので、六メートルの通路を約十メートルに拡幅します。

④快速ホームの拡幅
快速電車利用者の混雑緩和を図るため、快速ホームを約二・五メートル拡幅します。柏駅改良には、約二十五億二千六百万円という多額の事業費が必要になり、自治体の負担が不可欠になります。しかし、「地方財政再建促進特別措置法」では、自治体のJRへの寄付行為は禁止されているため、自治体の承認が必要になります。この度自治体との協議の結果、承認が得られ、駅改良に向けて大きな第一歩が踏み出されました。

また一方で、柏駅南口設置を多方面から援助するため、柏商工会議所や地元商店会などが組織する「柏駅南口開設促進同盟」も今年5月に設立され、具体的な活動を開始したところでは、

今後は、設計を行い詳細な事業費を算出することにも、JR東日本とさらに必要な協議を進め、早期着手をめざします。

①柏駅南口改札の開設
柏駅周辺地区の活性化、利便性の向上、ラッシュ時の混雑緩和を図るため、新たに柏駅南口改札を開設します。

②障害者等関連施設の整備
障害者や高齢者が車いすなどを安心して利用できるよう

春から天候の定まらない日が続きましたが、例年どおり梅雨にはいりました。

平成6年から二カ年にわたって調査を行った緑園・緑住都市の構想がまじりました。今後は北部・南部それぞれの地域において具体的な事業を生かしてまいります。

6月議会には、JR柏駅南口開設のための概略設計費を提案しました。懸案の解決に一歩を踏み出すことができた。

今年の「柏まつり」は二日間の日程で行う予定で準備が進んでいます。市民の皆様に参加を期待しています。

JR柏駅に南口を開設
JR柏駅南口改札の設置をはじめ、快速ホームの拡幅等の概略設計費として二千万円の補正予算を計上します。

緑住都市構想
平成6年度から二カ年にわたる検討委員会の検討結果を踏まえ、取りまとめました。主な内容としては、車社会

行政改革
5月16日に平成8年度第一回行政改革推進委員会を開き、年間計画、進捗管理、公平な審査のあり方等についてご意見を伺っています。また、附属機関の見直しの一環として取り組んでいる、委員の市民公募制を一部の機関に導入することにしました。今後とも



市政報告

環境アセスメント 検討会議を設置 緑園都市構想を推進

環境アセスメント検討会議を設置
北部地域総合整備事業について、地権者のご理解とご協力をいただくため、戸別訪問による説明を継続してまいります。これからは、まちづくりの柱となる、土地区画整理事業の基本計画案についての話し合いをしていく予定です。また、中央地区の区画整理事業に向け、6月3日には、松葉町一丁目千葉県企業庁柏建設事務所が開設されました。

日	議事内容
7日(金)	招集
13日(木)	一般質問
14日(金)	一般質問
17日(月)	一般質問
18日(火)	一般質問
19日(水)	議案質疑
20日(木)	委員会
21日(金)	委員会
25日(火)	議案等採決

今年7月27日、28日 柏まつり参加者募集

柏の夏の恒例行事「柏まつり」。柏まつり実行委員会では、「ミス柏コンテスト」、「柏おどりコンテスト」の出場者と「みこし」のかつぎ手を募集します。

と き	と ころ	対 象	審 査	申 し 込 み
ミス柏コンテスト 7月27日(土) 午後2時～5時	ホテルサンガーデン柏	市内在住・在勤・在学の18歳以上の未婚の女性	第1次審査=スピーチ等による審査、第2次・最終審査=総合審査(浴衣審査あり)	7月17日(木)までに、所定の申込書を柏まつり実行委員会へ
柏おどりコンテスト 予選=7月27日(土) 午後5時～7時 決勝=7月28日(日) 午後5時半～7時半	柏駅西口広場	市内在住・在勤のかたで編成された10人～30人のチーム(1事業所で3チーム以内)	「柏おどり」のメロディに合わせて踊りの技を競います	7月10日(木)までに、所定の申込書を柏まつり実行委員会へ
みこしのかつぎ手 7月28日(日) 午後4時～7時	柏神社(午後3時に集合)	どなたでも。先着500人		7月12日(金)までに、所定の申込書を柏まつり実行委員会へ

※参加申込書は柏まつり実行委員会事務局(柏商工会議所内)で配布 柏まつり実行委員会 ☎62-3315

* 主な内容 *

- 行政改革の推進状況 / ごみ袋のデザイン募集 P 2
- ペットの正しい飼い方 / 国際交流協会ホストファミリーの募集 P 3
- 特集・地域で暮らしていきたい一障害者基本計画を作成中 P 4 ~ 5
- 情報館(健康・講座・講演、こどもの広場ほか) P 6 ~ 7
- 人・街・緑(フォトニュース)/芹沢銈介の世界 / おとなりさん P 8

附属機関の見直しなど

行政改革を推進中

市が、平成6年度から取り組んでいる行政改革。行政サービスの維持・向上や、新たな行政需要への対応等をめざしてきました。昨年度の主な取り組み結果をお知らせします。

社会経済情勢の変化に対応し、来るべき地方分権の時代にふさわしい、簡素で効率的な行政運営と市民のニーズにこたえられる市政運営をめざして、市では、平成6年度から新たな行政改革に取り組んでいます。昨年度の主な取り組み結果は次のとおりです。

1 事務事業の見直し

全庁的に事務事業を見直し、三百八十三件について、見直しや廃止を行いました。主なものは次のとおりです。

- ・ 行政連絡員制度の見直し
- ・ 附属機関の見直し
- ・ 行政手続条例の整備
- ・ 出張所の取扱業務の拡大
- 2 財源の確保と経費節減
- ・ 財源確保では、国・県の補助金等の積極的活用や使用料・手数料などを見直しを行い、約十四億六千万円の増収を図りました。

一方、経費節減では、食糧費の削減、清掃・警備等の委託の削減、あなたのデザインをお待ちしています。

また、平成7年7月には、市民の代表、学識経験者等からなる「行政改革推進委員会」を設置し、この委員会からの提言を受け「行政改革大綱・実施計画」を作成しました。今後はこの大綱・実施計画に基づき、実行に移すこととされています。

3 職員定数の抑制

経費的経費である人件費を抑制するため、平成6年度から職員定数を二千六百八十人に据え置き、新たな事業の要員は、今年度も内部の再配置により対応していきます。

4 組織機構の見直し

組織の適正化とスリム化を図るため、今年度も昨年度に引き続き審議会等の附属機関の見直しを行います。

今後、市の行政改革の進捗状況をお知らせしていきます。市民の皆さんのご理解、ご協力をお願いいたします。
 図事務管理課

集積所を楽しく

ごみ袋のデザイン募集

可燃ごみの紙袋をデザインしてみませんか？

集積所がきれいになると、ごみ出しの気分も違います。なげなく使っているごみ袋を、例えばすてきなイラストで飾ってみたら？。集積所はもともと明るく、街並みもカラフルになるはずですよ。ごみ出しが楽しくなるよう、あなたのデザインをお待ちしています。

対象 市内在住・在勤・在学のかた※プロのデザイナーのかたはご遠慮ください
 規格 市販されている可燃ごみ用の耐水性紙袋(裏が無地のもの)に絵を描いてください。色は二色まで使えます(金銀を除く)。紙袋は、クリーン推進課、清掃収集事務所

でも無料で配布します
 応募方法 作品を描いた紙袋の裏面に、住所・氏名(ふりがな)・年齢・電話番号を記入して、〒277 柏市南増尾五七一
 一 清掃収集事務所、7月15日(月)までに封書で郵送(当日消印有効)か直接、応募は一人何通でも可
 賞 入賞者には記念品を差し上げます
 その他 入賞作品の著作権は市に委譲していただきます



集積所に彩りを

歩こう！歩こう！

習慣作り・仲間作りを

とき 6月～10月、来年1月～3月の毎月第4金曜日午前10時～11時半(雨天決行)
 ところ 保健センター、野外ほか
 対象 市内在住のかた、先着30人
 内容 主に歩くことを中心とした運動
 ※自主グループ作りが目標です。グループができたなら、それぞれグループごとに活動を始めてください
 費用 無料
 申し込み 6月17日(月)午前9時から、健康推進課へ電話で
 図健康推進課 ☎64-3333

生活排水をきれいに 合併浄化槽に補助金

皆さんが安心して暮らせる街づくりに努めます



汚染が進む水質汚濁。その汚染の最大の原因は、炊事、洗濯、お風呂など、家庭から出る「生活排水」といわれています。

市では、この生活排水を、一般家庭で浄化処理できる「合併浄化槽」の設置に補助金を交付しています。

対象 別表の対象地域内にお住まいのかた
 浄化槽 処理対象人員が五人～五十人の合併処理浄化槽

補助金額 六十万円～四百三十二万六千円※浄化槽の大きさによって異なります

申し込み 設置を計画しているかたは、事前に環境サービス事務所へお問い合わせを

環境サービス事務所 ☎45-7045

主な補助対象地域

※戸張ケ崎	小田	新逆井	1丁目	2丁目
※高松	船山	南増尾	1丁目	2丁目
※高田	船山	南増尾	3丁目	8丁目
※豊田	大布	酒井	1丁目	3丁目
※四季	根戸	酒井	1丁目	2丁目
※余野	根戸	酒井	1丁目	2丁目
※十井	根戸	酒井	1丁目	2丁目
※大室	根戸	酒井	1丁目	2丁目
※若柴	根戸	酒井	1丁目	2丁目
※正連	根戸	酒井	1丁目	2丁目

※は一部の地域が対象

初の会合を実施 環境アセス検討会議

「第一回環境アセスメント検討会議」が、5月26日に教育福祉会館(中央公民館)で行われました(写真)。

この会議は、逆井・南増尾地区を予定地として計画している、第二清掃工場の建設計画にあたって実施する環境アセスメントに、市民の皆さんや学識経験者のかたがたの意見や要望を反映させるために設置されたものです。



メンバーは、建設予定地の地元町会・自治会の代表者や学識経験者など二十人で構成されています。

この日の会議では、座長に小野宏哉・麗澤大学教授を、副座長に小澤利夫氏(公募による代表)を選出。「計画アセスメントから見た用地選定の経過をきちんと説明してから、環境アセスメントを行うべきでは」「環境アセスメントの結果、解決できない問題があるときは計画変更も当然である」との意見が出されました。次回の会議は、6月30日(日)に、教育福祉会館(中央公民館)大会議室で行う予定です。
 図清掃工場建設課

キャンプ講習会

とき 6月21日(金)・23日(日)、時間は午前9時～午後3時半(雨天決行。いずれか都合のよい日に参加を)
 ところ 青少年センター(十余二313-92)
 対象 青少年団体関係者、キャンプ指導の初心者、各日先着60人
 内容 講義「キャンプの意義と目的」「青少年キャンプのありかた」、実習「キャンプテントの設営と撤収」「飯ごう炊さん」ほか
 費用 500円(材料費)
 申し込み 6月15日(日)午前9時から、青少年課(青少年センター内)へ費用を添えて

図青少年課 ☎31-5896

青少年育成ボランティア養成講座

とき 7月1日(月)午前9時45分～午後3時半・5日(金)午前10時～正午・9日(火)午前10時～午後0時半(計3回)
 ところ 青少年センター(十余二313-92)
 対象 青少年団体関係者、青少年ボランティア活動に関心のあるかた、先着60人
 内容 講義「青少年育成のためのボランティア活動」、実技「救急法」「レクリエーションゲーム」ほか
 費用 無料
 申し込み 6月15日(日)午前9時から、青少年課(青少年センター内)へ電話か直接

下水道促進デーの 標語募集

テーマ 下水道の大切さ、役割などをわかりやすくアピールするもの
 応募資格 市内在住のかた
 賞 特選、準特選、入選
 申し込み はがき1枚につき標語1つを書き、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を明記して、〒277 柏市柏5丁目10-1 柏市役所下水道維持課へ、6月30日(日)までに郵送を※当日消印有効。応募は1人3点まで
 図下水道維持課

「迷惑」フンや鳴き声 ペットは正しく飼って

だかわいがるだけでなく、犬の習性をよく理解して、他人に迷惑をかけるまいよう、飼い主が責任を持って飼うことが大切です。

放し飼いは危険

苦情のトップは犬の捕獲の依頼で、柏保健所管内では年間約三百件(平成7年度と、苦情全体の七割を占めます。犬は、本来野山を駆けまわ

るのが好きな動物ですが、最近の住宅事情は、とても放し飼いができる状況ではありません。農作物や庭を荒されたり、子どもたちが追いかけられる、かみつかれる、といった被害が起きています。

さらに、放し飼いの犬が道路に飛び出して起きた交通事故で、飼い主が責任を問われ、損害賠償を命じられたという例もあります。

フンの始末は飼い主が

犬のフンや尿は、寄生虫の卵やばい菌を持つていることがあり、また、公園や道路に排せつされるといへん不衛生です。フンの始末は、必ず飼

人に従順でも飼いやすい犬は、ペットの中でも特に身近な動物です。でも、た

い主が責任を持って行ってください。

犬はきれいな動物なので、犬の居場所、犬小屋周辺は常に清潔にし、もし犬がフンやオシッコをした場合はよくふき取った後に脱臭剤をまいて、においが残らないようにしてください。隣近所への迷惑防止にもなります。

ほえるのは訳がある

「近所の犬が夜鳴いて眠れない」「鳴き声が気になって、ノイローゼになりそう」といった苦情もたいへん多くなっています。犬の鳴き声は、飼い主が思っている以上に、近所の人にはうるさく感じられるものです。

犬の無駄ほえは、用便、運動不足、寂しさ、体の不調、居心地の悪さなどを訴えているのです。日常のしつけと管理が大切です。しかる場合は、言葉だけでなく、時には体罰により教えることも必要になります。

飼いきれなくなったら

引っ越しのためやむをえず

外国人との生活を体験

ホストファミリー募集

柏市国際交流協会(以下協会)が招く外国からのお客様を受け入れていただく、ホストファミリーを募集します。

受け入れには、宿泊を伴うホームステイと宿泊を伴わないホームビジットの二種類があります。姉妹都市・友好都市として柏市と交流のある、米国のトランス市やグアムが

訪れる青少年の受け入れが中心となります。ホストファミリーを希望する場合は、まず協会に登録していただきます。その後、必要に応じて、協会から受け入れのお願いをさせていただきます。

柏市国際交流協会「KIRA」

主な事業 姉妹都市・友好都市との交流。在任外国人への支援や交流。国際理解講座・料理教室の開催など
加入資格 市内在住・在勤 0941

飼えなくなった場合や、生まれた子犬を飼うことができなかった場合は、柏保健所か千葉県動物愛護センターに相談ください。飼いきれないからといって、捨てるのは絶対にやめてください。

里親探しの会 千葉県動物愛護センターでは、毎月第二金曜日に、子犬の「里親探しの会」を実施しています。子犬の里親を探しているかたや、子犬の引き取りを希望するかたは、ぜひご利用ください。

とき 毎月第二金曜日(祝日を除く)午後1時半
ところ 千葉県動物愛護センター(印旛郡富里町御料709-1) ☎0476-931

利用者を追加募集

柏駅東口第5駐輪場

柏駅まで歩いて三分の場所にある、柏駅東口第五駐輪場(別図)の利用者を追加募集します。

・在学のかた
会費 団体・法人11万円
個人13千円、学生5千円、家族5千円
会員の特典 イベント情報やニュースを掲載した会報と機関紙を配布。総務委員会・トランス委員会などの運営委員会に参加できます
申し込み 協会事務局にある所定の申込書に必要事項を記入し提出を
柏市国際交流協会 ☎67-0941



この駐輪場は、昨年11月に完成し既に利用が始まっています。まだ若干の余裕があるため、九十台の追加登録を受け付けます。現在ほかの駐輪場を利用しているかたも、登録を希望する場合は、柏保健所(土曜・日曜を除く)午前9時午後4時半。応募者多数の場合は抽選。抽選結果は、当選者だけに電話で連絡します
新規登録手数料 (7月〜来年3月) 一般三千六百円、高校生以下千八百円
その他 自転車専用ですのでバイクでの利用はできません
交通安全課

5711) 対象となる動物 生後三カ月未満の健康な子犬
申し込み ①里親を探しているかた②同愛護センターへ事前に電話連絡し、子犬を連れて直接会場へ③引き取りを希望するかた④柏保健所にある申請書を同愛護センターへ事前に提出し、直接会場へ
柏市国際交流協会 ☎67-1255・保健衛生課

費用 平成7年度登録済みの犬は三千円、未登録の犬は六千円
用意する物 3月下旬に郵送した案内書・犬の登録カード、7年度の鑑札・注射済み票
柏保健衛生課

犬の登録と予防注射 3会場の延期分を実施
費用 平成7年度登録済みの犬は三千円、未登録の犬は六千円
用意する物 3月下旬に郵送した案内書・犬の登録カード、7年度の鑑札・注射済み票
柏保健衛生課

犬の登録と予防注射 3会場の延期分を実施
費用 平成7年度登録済みの犬は三千円、未登録の犬は六千円
用意する物 3月下旬に郵送した案内書・犬の登録カード、7年度の鑑札・注射済み票
柏保健衛生課

雨天のため延期されていた三つの会場で、狂犬病予防注射と登録の受け付けが、6月19日(水)に実施されること
柏保健衛生課

になりました。また、お済みでない場合は、忘れずに済ませてください。

場所・時間 6月19日(水) 東市新宿子供の遊び場(午前9時半〜10時10分 永楽台近隣公園)午前11時〜正午 逆井第四公園(午後1時40分〜2時20分※雨天の場合は6月20日(木)、または21日(金)の同時刻に順延します)

対象 生後九十一日以上の犬
費用 平成7年度登録済みの犬は三千円、未登録の犬は六千円
用意する物 3月下旬に郵送した案内書・犬の登録カード、7年度の鑑札・注射済み票
柏保健衛生課

犬の登録と予防注射 3会場の延期分を実施
費用 平成7年度登録済みの犬は三千円、未登録の犬は六千円
用意する物 3月下旬に郵送した案内書・犬の登録カード、7年度の鑑札・注射済み票
柏保健衛生課

犬の登録と予防注射 3会場の延期分を実施
費用 平成7年度登録済みの犬は三千円、未登録の犬は六千円
用意する物 3月下旬に郵送した案内書・犬の登録カード、7年度の鑑札・注射済み票
柏保健衛生課

景観探検隊 隊員を募集中

市内のすばらしい景観を、家族や気の合ったグループで探し写真に納めてください。「景観百選」の候補を選出し、参加者の意見や提案をまちづくり役に役立てます。

対象 市内在住・在勤のかた。家族やグループ(1人でも可)
活動時期 7月〜8月の間の都合のよいとき
探検地域 高田・旭町・松葉・藤心・中央の各コミュニティエリアから選択
説明会 6月29日(土)午前10時半から、教育福祉会館2階大会議室で
申し込み はがきに参加者全員の住所・氏名(リーダーに○印)・探検するエリアを書き、〒277 柏市柏5丁目10-1 柏市役所都市計画課へ、6月20日(木)までに郵送を(必着)。FAX (63-3728) でも可

柏市計画課

市長への手紙から

《寄せられたお手紙》
「「チューリップ」の新聞報道にビックリ。でもこれからも続けて」
東台本町 末留辰次さん(72歳)

あけぼの山農業公園のチューリップの球根が、勝手に掘り取られたことを新聞報道で知りビックリしました。私が見学に行った時はチューリップが満開で、風車もまわり見事なものでした。市外に嫁いだ娘から「テレビで見たよ。柏もやるねえ」と電話があり、私も鼻高々でした。しかし、花も終わり、後始末として企画した「球根掘り取り大会」は失敗しましたね。「花泥棒は怒れない」「花をめぐる人に悪人はいない」と言いますが、時間前に掘り取った人は良心が痛んでいることでしょう。市の企画の甘さも指摘されてしかるべきです。再びこのようなことのないよう、細心の注意を払って計画してください。市長さん、来年もチューリップを植えてくだ

さい。勝手に掘った人が気持ちを改めるまで、根気よく花を植え続けてください。

《お答えします》

「今後の運営方法について十分検討します」

「チューリップの球根掘り取り大作戦」の際は、一部のかたの心ないふるまいのため、秩序正しく順番を待たれた皆様にご迷惑をおかけする結果となり、主催者として心からおわびいたします。当初、このイベント用に5万個の球根を用意しましたが、開始前に掘り取られてしまいました。このため急ぎよ、公共施設に植えるために隣の区画に用意していた別の4万個の球根を、先着500人のかたに掘り取っていただくことで対応しました。

今回の事件に関する感想や、イベント継続の是非について、多くのご意見が寄せられています。私の心情としては、せつかく始めたこの企画を、このようなことから1年限りで終わらせてしまうのは残念でなりません。まず今回の実施方法について反省し、お寄せいただいたご意見を参考にしながら、今後こうした事態が発生しないよう、十分検討していく考えです。

柏市長 本多 晃

※チューリップの育て方については、球根掘り取りの際に、ちらしを配布してお知らせする予定でしたが、残念ながら当日配布することができませんでした。球根の育て方や花の咲かせ方など、ご不明の点がありましたら、あけぼの山農業公園管理事務所(☎33-8877)か農政課にお問い合わせください。

広報広聴課



障害者福祉のアンケート

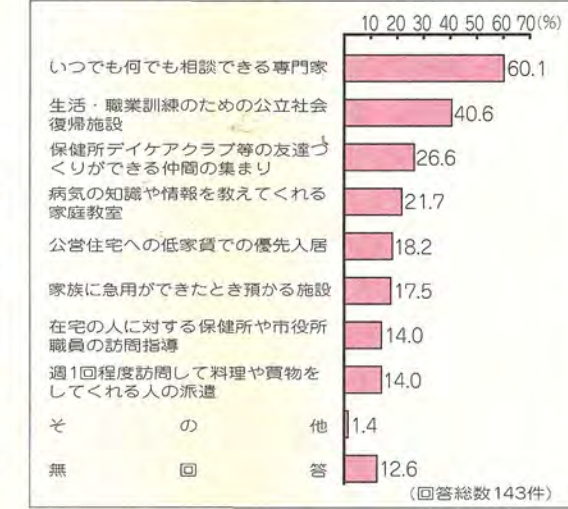
「困ったときに気軽に相談できる窓口がほしい」。「車いすが通りやすいように段差を解消してほしい」。昨年12月に、市が市内の障害者のあるかたとなかたの両方に対して実施した「柏市障害者基本計画」作成のためのアンケートに対して、さまざまな意見が寄せられました。

地域で暮らしていきたい 障害者基本計画を作成中

福祉 キャンペーン



図3 生活に役立つもので市に望むこと



日本全国の障害者数は約四百四十万人。柏には七千人近くの障害者がいる。推計(精神障害者数は推計値のため)によれば、本市には約七千人の障害者が暮らしている。現在の社会全体に障害者に関する新しい取り組みが求められています。平成5年12月に「障害者基本法」が改正され、柏市も独自の「障害者計画」を作成することにになりました。

図1 障害者が住みやすいまちをつくるために市に望むこと

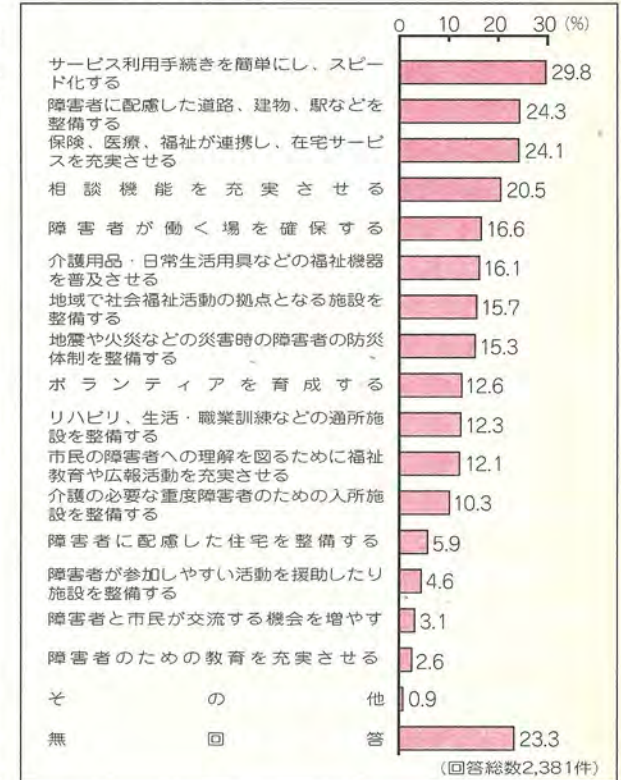


図2 暮らしやすくなるために市に望むこと

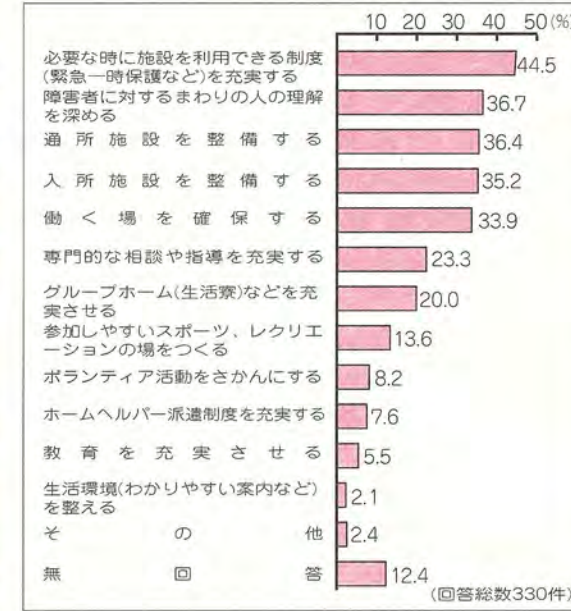
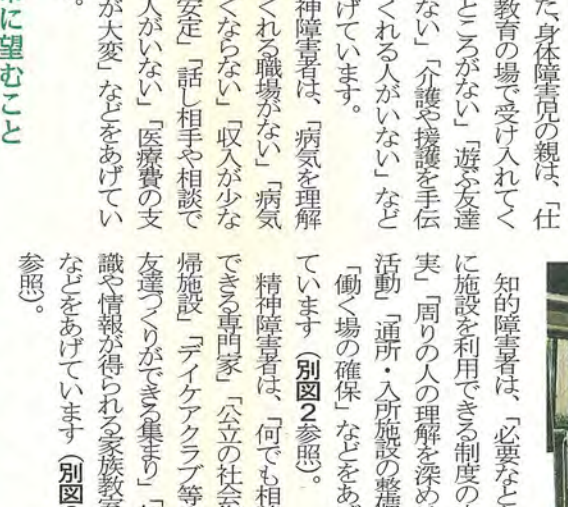


図4 まちの中で、障害者の手助けをしたことがあるか



身体障害者は、サービス利用手続きの簡便化、「障害者に配慮した道路・建物・駅の整備」(在宅福祉サービスの充実)「相談機能の充実」などを求めています(別図1参照)。

障害者基本計画

計画作成の進め方 アンケートの調査票を十分に踏まえて、関係部署の代表からなる「社会福祉施設検討会議」で話し合っています。同時に、福祉・医療・商工関係者、学識経験者、一般市民など、各界の代表で構成される「福祉行政協議会」と障害者関係団体の意見を伺いながら、今年度中に計画を作成していきます。

実施の課題 アンケート調査票と関係にも配布しましたので、団体

「困ったときに気軽に相談できる窓口がほしい」。「車いすが通りやすいように段差を解消してほしい」。昨年12月に、市が市内の障害者のあるかたとなかたの両方に対して実施した「柏市障害者基本計画」作成のためのアンケートに対して、さまざまな意見が寄せられました。



車いすでも乗れる福祉バス



楽しみながらリハビリを

Table with 2 columns: サマースクール (Summer School) and サマーキャンプ (Summer Camp). It lists dates, locations, and details for various programs.

Table for 身体障害者とボランティアの合同合宿訓練 (Joint training for people with disabilities and volunteers). It lists dates, locations, and details for the training program.

Table for 暮らしと環境 パネル展 (Living and Environment Panel Exhibition). It lists dates, locations, and details for the exhibition.

Table for 事業所・企業統計調査 調査員を募集 (Surveying staff recruitment). It lists dates, locations, and details for recruiting surveyors.

Table for ワープロ講習会 (Word Processing Course). It lists dates, locations, and details for the course.

Table for 中高年のためのパソコン教室 (PC Class for Middle-aged and Older Adults). It lists dates, locations, and details for the class.

情報館

※見出しが色刷りのものは市の主催です

INFORMATION

市役所 ☎67-11111

健康

※①・②の会場は、教育福祉会館。①④の費用は無料。問い合わせは、健康推進課 ☎64-3333

①もぐもぐ・かみかみ教室
とき 6月19日(水) 午後1時半から

対象 生後一歳三カ月までの乳児と母親、希望者
内容 離乳食の進め方・作り方、乳幼児栄養相談ほか
用意する物 母子健康手帳・スプーン・皿

②かしわ歯科相談室
とき 6月20日(木) 午後1時半～3時

内容 歯科医による相談
歯科衛生士による歯磨き指導
用意する物 母子健康手帳か健康手帳(お持ちのからだだけ)、歯ブラシ

③1歳6カ月児健康
とき 7月3日(水)・4日(木)・10日(水)・11日(木) 午後1時～2時10分

対象 中学生以上、先着三十人
内容 キャンプ等の野外活動に必要な救急法を学びます
費用 無料
申し込み 6月18日(火)

④栄養(食事)相談
とき 申込時に、相談のうえ決定

⑤療育相談
とき 6月27日(木) 午後1時～2時

受け付け 保健センター
対象 平成6年12月生まれの幼児
その他 ①通知が届いていない場合は直接会場へ②来場できない場合は問診票に必要事項を記入して返送を

⑥酒害相談
お酒で悩んでいるかたに...
酒害相談
健康推進課 ☎64-3333

⑦整形外科医による診察・指導など
対象 整形外科的な心配のある十八歳未満のかた
内容 整形外科医による診察・指導など
費用 無料
用意する物 母子健康手帳
申し込み 健康推進課へ電話 ☎67-1255



講座・講演

※①・②の問い合わせは、永楽台児童センター(永楽台近隣センター内) ☎63-1201

①野外活動救急法講習会
とき 6月30日(日) 午前10時～正午

②キャンプ・ボランティア体験
とき・ところ △事前研修 6月30日(日) 永楽台児童センター、7月7日(日) 豊四季台婦人児童センター
▽キャンプ 7月20日(土) 22日(月)の二泊三日 国立警備青年の家キャンプ場 10時～午後5時

③お休みします
6月29日(土)・30日(日)
リサイクル展示場

☆お休みします
リサイクル展示場
6月29日(土)・30日(日)
※家具の入れ替えと修繕のため
清掃収集事務所 ☎73-5111

島県

対象 十五歳以上のかた、先着三十人(中学生を除く)
内容 小・中学生対象のサマーキャンプでボランティアリーダーの体験学習をします(本紙第五面、下段を参照)
費用 一万二千元
申し込み 6月18日(火) 午前10時から、永楽台児童センターへ電話か直接

④新富地区訪問ボランティア講座
とき 7月18日(木) 午前10時～午後3時

⑤一輪車にトライ
とき 6月22日(土) 午前10時～正午

⑥乳幼児と親の集い
とき 6月26日(水) 午前10時～11時15分

⑦卓球「Y.Y.クラブ」
毎週木曜日午前9時半～11時半、市民体育館で。初心者から経験者まで。入会金千円、月会費千円、ほかに保険料。谷口 ☎66-0546

お酒で悩んでいるかたに...
酒害相談
健康推進課 ☎64-3333

⑧新富地区訪問ボランティア講座
とき 7月18日(木) 午前10時～午後3時

⑨一輪車にトライ
とき 6月22日(土) 午前10時～正午

⑩乳幼児と親の集い
とき 6月26日(水) 午前10時～11時15分

⑪卓球「Y.Y.クラブ」
毎週木曜日午前9時半～11時半、市民体育館で。初心者から経験者まで。入会金千円、月会費千円、ほかに保険料。谷口 ☎66-0546

いづももの広場

※①・②の費用は無料。会場と問い合わせは、豊四季台婦人児童センター ☎44-5363

①一輪車にトライ
とき 6月22日(土) 午前10時～正午

②乳幼児と親の集い
とき 6月26日(水) 午前10時～11時15分

③卓球「Y.Y.クラブ」
毎週木曜日午前9時半～11時半、市民体育館で。初心者から経験者まで。入会金千円、月会費千円、ほかに保険料。谷口 ☎66-0546

④社交ダンス「ダンス友の会」
毎週土曜日午前11時～午後1時、教育福祉会館で。初心者歓迎。入会金千円、月会費千円。矢野 ☎64-4709

サークル

イベント

◇講演会「心のつながりを求めて」
ライフスタイルとして
◇生涯学習 6月19日午前10時～正午、野村証券ホール(柏駅東口)で。入場無料。石井 ☎67-8296

◇柏マジッククラブ・入門教室
6月22日、7月6日・13日午後2時半～4時半、寺島文化会館で。高校生以上。定員二十人。材料費は三回分二千円。渋谷 ☎72-7185

◇障害者サークルの絵画・書道展
6月18日～22日午前10時～午後4時(18日は午後1時から)、教育福祉会館三階市民美術サロンで。入場無料。和田 ☎66-1993

◇無料書道講座 7月から
の第一・第三日曜日午後0時50分～3時、寺島文化会館柏四丁目で。手本代は月千円。麻生 ☎72-3663

◇ハーブとフルトの二重奏の調べ
6月18日午前11時と午後2時の二回、西光院篠籠田で。各回先着百人。入場料二千円。美音(みね)の会・鈴木 ☎46-6800

◇ガールスカウト千葉県第17回 月二～三日日曜日午前10時～午後3時、くるみ幼稚園で。小学一年～四年生の女子。月会費千五百円、別に制服代等。染谷 ☎44-9328

◇卓球「Y.Y.クラブ」
毎週木曜日午前9時半～11時半、市民体育館で。初心者から経験者まで。入会金千円、月会費千円、ほかに保険料。谷口 ☎66-0546

◇社交ダンス「ダンス友の会」
毎週土曜日午前11時～午後1時、教育福祉会館で。初心者歓迎。入会金千円、月会費千円。矢野 ☎64-4709

サークル

◇家庭婦人バレーボール西十条
毎週土曜日の午後と
◇生涯学習 6月19日午前10時～正午、野村証券ホール(柏駅東口)で。入場無料。石井 ☎67-8296

◇柏マジッククラブ・入門教室
6月22日、7月6日・13日午後2時半～4時半、寺島文化会館で。高校生以上。定員二十人。材料費は三回分二千円。渋谷 ☎72-7185

◇障害者サークルの絵画・書道展
6月18日～22日午前10時～午後4時(18日は午後1時から)、教育福祉会館三階市民美術サロンで。入場無料。和田 ☎66-1993

◇無料書道講座 7月から
の第一・第三日曜日午後0時50分～3時、寺島文化会館柏四丁目で。手本代は月千円。麻生 ☎72-3663

◇ハーブとフルトの二重奏の調べ
6月18日午前11時と午後2時の二回、西光院篠籠田で。各回先着百人。入場料二千円。美音(みね)の会・鈴木 ☎46-6800

◇ガールスカウト千葉県第17回 月二～三日日曜日午前10時～午後3時、くるみ幼稚園で。小学一年～四年生の女子。月会費千五百円、別に制服代等。染谷 ☎44-9328

◇卓球「Y.Y.クラブ」
毎週木曜日午前9時半～11時半、市民体育館で。初心者から経験者まで。入会金千円、月会費千円、ほかに保険料。谷口 ☎66-0546

◇社交ダンス「ダンス友の会」
毎週土曜日午前11時～午後1時、教育福祉会館で。初心者歓迎。入会金千円、月会費千円。矢野 ☎64-4709

お知らせ

社会福祉センターの利用申し込み受付場所が変更

社会福祉センター(東武野田線新柏駅そば)の利用申し込み受付場所が変更になります。これまでは、いきがい推進課(市役所第一庁舎二階)で受け付けていましたが、7月1日(月)からは社会福祉

センターで受け付けます。受け付けはこれまで同様利用月の前月の1日から(1日が休館日の場合は2日以降の開館日)とし、整理券での抽選順位により順次、予約していただくこととなります。いきがい推進課

建築組合が包丁研ぎ

とき 6月16日(日)午前

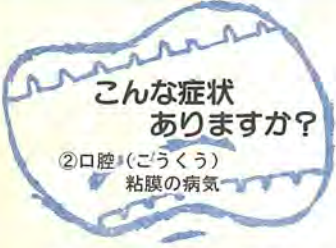
私立幼稚園児に補助金

柏市私立幼稚園就園奨励費補助金

対象 柏市に住民登録をしていて、公立幼稚園に通園している三歳〜五歳児の保護者のか



(柏歯科医師会)



こんな症状ありますか?

②口腔(ごうくう)粘膜の病変

口の中の歯牙(しが)以外の組織、つまり歯肉、舌、上・下あご、頬(ほお)の内側、舌の下などは、皮膚に連続した粘膜(口腔粘膜)によっておおわれています。最近、その口腔粘膜の異常を訴えて来院する患者さんが比較的多くなりました。

前回お話した口内炎もその一つですが、口腔粘膜の異常は原因も多種多様で、それでいて個々の疾患特有の特徴に乏しいものがあります。中には、悪性化するとされているものもあります。また同一疾患でもその時期によっていろいろな形状を示すことがあります。症状としては水泡、潰瘍(かいよう)、色素沈着、腫瘍(しゅよう)などがありますが、口腔粘膜は薄い層のため食物や歯牙、義歯などの刺激を受けやすく、水泡ができてすぐ破れ、びらん状になったり、潰瘍を形成したりと順次変化するものがあるのです。このため、診断が非常に難しいことがあります。しかし、他の内科的疾患と異なり肉眼で直接観察することができ、口の中をよく注意して見てください。そして「ちょっと、おかしいな」と思ったら、最寄りの歯科医院でご相談ください。

おはなし会

とき 6月25日(火)午後3時半〜4時20分
ところ 永楽台児童センター(永楽台近隣センター内)
対象 幼児〜小学生、先着二百人
内容 人形劇「ヘンゼルとグレーテル」など
費用 無料
申し込み 当日、時間までに会場へ直接
ところ 新富近隣センター
対象 幼児〜小学校低学年(保護者のかたもどうぞ)
内容 絵本の読み聞かせ、紙芝居、工作など
費用 無料
申し込み 当日、開演五分前までに会場へ直接
ところ 新富近隣センター
内容 新富近隣センター
1945

納期限は7月1日(月)

市・県民税全期、同第1期
国民健康保険料第1期
※口座振替のかたは、預金残高にご注意ください
市県民税は収納課
国民健康保険料は保険課

市税の口座振替の通知は新規のかただけ

市・県民税や固定資産税など、市税の口座振替のお知らせは、今年度から、新規に申し込んだかただけに口座振替の通知を送ることにしました。口座振替の申し込みをすると、翌年以降も自動的に継続になります。

補助金

市・県民税や固定資産税など、市税の口座振替のお知らせは、今年度から、新規に申し込んだかただけに口座振替の通知を送ることにしました。口座振替の申し込みをすると、翌年以降も自動的に継続になります。

補助金額

補助金額(年額) 一万八千円
平成8年度5月2日以降、柏市に住民登録をしたかたか、お子さんが入園したかたで、平成8年11月1日現在で柏市に住民登録をしているかたへは、半額(九千円)を交付します

申し込み

各幼稚園で配布する「就園費補助金申請書」を、指定された期間に各幼稚園へ提出を

支給時期

12月中旬
お子さんが市外の幼稚園に通園している場合は、在園している幼稚園か学務課へお問い合わせください

その他

建設省の諮問機関である道路審議会では、「二十一世紀のまちを考える委員会」を設け、これからの道づくりについて広く意見・提案を求めています。

提案の仕方

提案の仕方や、道に関するさまざまな考え方を紹介した冊子「ギックオフ・レポート」を差し上げますので、「請求を、冊子を読んであなたが共感する考えや、自由な意見を寄せください。締め切りは7月31日(水)です。

文化団体に助成金

対象事業 芸術・文化、学術・体育スポーツ、その他生涯学習の分野で活動する非営利の団体が、10月1日〜来年3月31日に開催する単発的な文化事業・イベント※政治・宗教の宣伝などを目的とするものを除く

助成金額

当該事業の総予算の五割※十万円を限度
申し込み 6月20日(木)から寺島文化会館(柏四丁目)で配布する申請書に必要事項を記入し、7月1日(月)〜

申し込み

28日(日)に同文化会館へ、団体の代表者が直接(祝日・月末を除く)
寺島文化会館 67-6153
千葉県中小企業家同友会にご参加を

友会にご参加を

中小企業家同友会には全国で四万社、千葉県で千四百社が加入し、よい会社をつくらう。すぐれた経営者になろう。経営環境を改善しよう、を目的に活動しています。

パッチワーク・キルトの会

毎月第三水曜日午後6時半から行っています。6月20日の会場は、職業訓練センター・テクノ21(松戸市小金原。会員以外のかたの見学も歓迎ですので、ぜひお立ち寄りください。

健康リズム体操

毎週水曜日午後11時〜12時、松葉近隣センターで。月会費千円。的場 34-0626(水曜・金曜を除く)

子どもの日舞

毎週土曜日午後2時〜5時、豊四季台近隣センターで。入会費二千五百円、月会費二千五百円。関崎 52-3327

健康リズム体操

毎週水曜日午後11時〜12時、松葉近隣センターで。月会費千円。的場 34-0626(水曜・金曜を除く)

剣道「柏一刺」

毎週土曜日午後5時半〜7時半、日曜日午前9時〜11時、柏二小体育館で。入会金二千円、月会費小学生三千円、一般二千円。新味 43-5213

日本画「嘉(よし)の会」

第一・第四金曜日午後1時〜4時、教育福祉会館で。月会費三千円。柏川 31-380

ダンス「すみれ教室」

毎週土曜日午後3時〜5時、教育福祉会館で。特に男性歓迎。入会金千円、月会費二千円。河井 67-1019

パッチワーク・キルトの会

毎月第三水曜日午後6時半から行っています。6月20日の会場は、職業訓練センター・テクノ21(松戸市小金原。会員以外のかたの見学も歓迎ですので、ぜひお立ち寄りください。

健康リズム体操

毎週水曜日午後11時〜12時、松葉近隣センターで。月会費千円。的場 34-0626(水曜・金曜を除く)

子どもの日舞

毎週土曜日午後2時〜5時、豊四季台近隣センターで。入会費二千五百円、月会費二千五百円。関崎 52-3327

健康リズム体操

毎週水曜日午後11時〜12時、松葉近隣センターで。月会費千円。的場 34-0626(水曜・金曜を除く)

子どもの日舞

毎週土曜日午後2時〜5時、豊四季台近隣センターで。入会費二千五百円、月会費二千五百円。関崎 52-3327

健康リズム体操

毎週水曜日午後11時〜12時、松葉近隣センターで。月会費千円。的場 34-0626(水曜・金曜を除く)

剣道「柏一刺」

毎週土曜日午後5時半〜7時半、日曜日午前9時〜11時、柏二小体育館で。入会金二千円、月会費小学生三千円、一般二千円。新味 43-5213

日本画「嘉(よし)の会」

第一・第四金曜日午後1時〜4時、教育福祉会館で。月会費三千円。柏川 31-380

ダンス「すみれ教室」

毎週土曜日午後3時〜5時、教育福祉会館で。特に男性歓迎。入会金千円、月会費二千円。河井 67-1019

パッチワーク・キルトの会

毎月第三水曜日午後6時半から行っています。6月20日の会場は、職業訓練センター・テクノ21(松戸市小金原。会員以外のかたの見学も歓迎ですので、ぜひお立ち寄りください。

健康リズム体操

毎週水曜日午後11時〜12時、松葉近隣センターで。月会費千円。的場 34-0626(水曜・金曜を除く)

子どもの日舞

毎週土曜日午後2時〜5時、豊四季台近隣センターで。入会費二千五百円、月会費二千五百円。関崎 52-3327

健康リズム体操

毎週水曜日午後11時〜12時、松葉近隣センターで。月会費千円。的場 34-0626(水曜・金曜を除く)

子どもの日舞

毎週土曜日午後2時〜5時、豊四季台近隣センターで。入会費二千五百円、月会費二千五百円。関崎 52-3327

健康リズム体操

毎週水曜日午後11時〜12時、松葉近隣センターで。月会費千円。的場 34-0626(水曜・金曜を除く)

剣道「柏一刺」

毎週土曜日午後5時半〜7時半、日曜日午前9時〜11時、柏二小体育館で。入会金二千円、月会費小学生三千円、一般二千円。新味 43-5213

日本画「嘉(よし)の会」

第一・第四金曜日午後1時〜4時、教育福祉会館で。月会費三千円。柏川 31-380

ダンス「すみれ教室」

毎週土曜日午後3時〜5時、教育福祉会館で。特に男性歓迎。入会金千円、月会費二千円。河井 67-1019

パッチワーク・キルトの会

毎月第三水曜日午後6時半から行っています。6月20日の会場は、職業訓練センター・テクノ21(松戸市小金原。会員以外のかたの見学も歓迎ですので、ぜひお立ち寄りください。

健康リズム体操

毎週水曜日午後11時〜12時、松葉近隣センターで。月会費千円。的場 34-0626(水曜・金曜を除く)

子どもの日舞

毎週土曜日午後2時〜5時、豊四季台近隣センターで。入会費二千五百円、月会費二千五百円。関崎 52-3327

健康リズム体操

毎週水曜日午後11時〜12時、松葉近隣センターで。月会費千円。的場 34-0626(水曜・金曜を除く)

子どもの日舞

毎週土曜日午後2時〜5時、豊四季台近隣センターで。入会費二千五百円、月会費二千五百円。関崎 52-3327

健康リズム体操

毎週水曜日午後11時〜12時、松葉近隣センターで。月会費千円。的場 34-0626(水曜・金曜を除く)

拾い集めた、22トン 市内全域でゴミゼロ運動



毎年恒例となった「ゴミゼロ運動」。6月2日に、市内全域で市民2万8千人が参加して行われました。開始からわずか2時間足らずで空き缶・空き瓶13トンと、可燃・不燃ごみ9トンの計22トンが集められました。参加した人の中には「安易にごみをまき散らすモラルの低い人がこんなに多いのね」と怒りを通り越して、あきれている人も。



柏市の木：カシワ 鳥：オナガ
花：シバザクラ/カタクリ

柳文のれん(1955年)



若狭銚子の世界③

市立砂川美術工芸館

ところ 柏市柏260 ☎64-6413
開館時間 午前9時半～午後5時
休館日 毎週月曜日
入場料 一般 300円 高校・大学生 150円
小・中学生 100円 70歳以上は無料

スプレー缶は穴をあけて! ～ごみ収集車が火事に～

5月21日、豊四季台団地付近で「バーン」という音とともに、ごみ収集車の中のごみが燃え始めました。近隣の住民のかたの協力もあり、被害は最小限に食い止められました。不燃ごみに混ざって捨てられたスプレー缶が爆発したものと考えられます。スプレー缶・カセットボンベは、穴をあけて資源品として出すようにしてください。



夏を思わせる強い日差しのもと、健康かむかむカップミニサッカー大会が、5月26日に紀長伸銅所柏工場で開催されました。小学生から大人まで98チーム、約千人が参加。小学生の部では、「ママ・パパのサポーターが「シュートだ」とちびっこ選手以上に興奮し、大きな声援を送っていました。

98チームが熱戦 かむかむミニサッカー

掘り出し物はあったかな? ～リサイクルバザール～

消費生活フェスティバル&リサイクルバザールが、5月26日に行われました。会場のあけぼの山農業公園には、朝からおおぜいのかたが訪れ、掘り出し物探しを楽しみました。今回、初めてフリーマーケットに出店したという主婦のかたは「意外な物まで買っただけなのでうれしくて」とニコニコ顔。



おとなりさん



Jリーグ得点ランキングのトップを独走
エジウソンさん

天性のゴールハンター

Jリーグ二年目を迎えた柏レイソル。前半戦を終えて、十六チーム中第五位と好位置をキープしている。その牽引(けんいん)者がエジウソン選手。十四得点で、個人得点ランキングの一位を独走中だ。圧巻だったのは、ガンバ大阪戦での一試合五得点。それ以来「エジウソン」の名は相手チームにとつて脅威的となっている。物心ついたころから、ストリートサッカーに熱中。「一度家を出るとサッカーばかりで、日が暮れても家に戻らず、よご親に怒られた。十九歳でプロ契約したあと、ブラジルの名門チーム・パルメイラスなどで活躍を続け、ブラジル代表選手にも選ばれた。

レイソル入りを決断させたのは、ニカノール新監督の強い誘いだった。

ブラジル代表として二年後のフランスワールドカップに出場することが夢。しかし、今は6月1日に始まったナビスコカップとJリーグ後半戦のことしか頭にない。「優勝して柏の人たちと喜びをともにしたいんだ」と、少年のような笑顔を見せる天性のゴールハンター・エジウソン。だれにもこの勢いは止められない。

本名エジウソン・シルバ・フェレイラ。柏市在住。妻と二人家族。

二十五歳

得意のドリブルでレイソルを優勝へ

(写真提供・日立スポーツ)

